

ACORDO DE PREVIDÊNCIA SOCIAL ENTRE BRASIL E ALEMANHA
BRASILIANISCH-DEUTSCHES ABKOMMEN ÜBER SOZIALE SICHERHEIT

Certificado sobre a aplicação da legislação brasileira em caso de deslocamento para a Alemanha ¹⁾
Artigos 7e 9 do Acordo;
Artigo 4 do Convênio de Execução do Acordo

Bescheinigung über die Anwendung der brasilianischen Rechtsvorschriften bei Beschäftigung in Deutschland ¹⁾
Art. 7 und 9 des Abkommens;
Art. 4 der Durchführungsvereinbarung

1 ☐ Trabalhador empregado / *Arbeitnehmer* ☐ Trabalhador autônomo / *Selbständiger*

Nome / *Name*

Prenome / *Vorname*

Data de nascimento / *Geburtsdatum*

NIT (Número de identificação do trabalhador) / *Versicherungsnummer*

Endereço / *Anschrift*

2 Empregador no Brasil / *Arbeitgeber in Brasilien*

Designação / *Bezeichnung*

CNPJ / *Steuernummer*

Endereço / *Anschrift*

3

A pessoa citada no número 1

Die in Feld 1 genannte Person wird für die Zeit

☐ estará deslocada junto da empresa citada no número 4 ou do posto de emprego citado no número 4 na Alemanha

vom bis

☐ estará empregada/trabalhará por conta própria na empresa citada no número 4 ou no local de trabalho citado no número 4 na Alemanha,

☐ *zu dem in Feld 4 genannten Unternehmen bzw. der in Feld 4 genannten Beschäftigungsstelle in Deutschland entsandt.*

durante o período

☐ *bei dem in Feld 4 genannten Unternehmen bzw. der in Feld 4 genannten Beschäftigungsstelle in Deutschland beschäftigt/selbständig erwerbstätig sein.*

de a

4 Empresa ou posto de emprego na Alemanha / *Unternehmen bzw. Beschäftigungsstelle in Deutschland*

Designação / *Bezeichnung*

Endereço / *Anschrift*

5

Para a pessoa citada no número 1 é vigente, segundo a seguinte disposição do Acordo, a legislação brasileira de Previdência Social²⁾

Für die in Feld 1 genannte Person gelten entsprechend der nachstehenden Vorschrift des Abkommens die brasilianischen Rechtsvorschriften über Soziale Sicherheit²⁾

de / vom a / bis³⁾

em conformidade com

Nach

☐ o Artigo 7 do Acordo (Trabalhadores empregados e autônomos) durante o período máximo de 24 meses.⁴⁾

☐ Artikel 7 des Abkommens (Arbeitnehmer und Selbständige) für längstens 24 Kalendermonate.⁴⁾

☐ o Artigo 9 do Acordo.

☐ Artikel 9 des Abkommens.

Marcar com ☒ a opção correspondente.

Zutreffendes bitte so ☒ kennzeichnen.

1) O presente certificado será emitido, mediante requerimento, pelo Instituto Nacional do Seguro Social (INSS).

1) Diese Bescheinigung wird auf Antrag vom Nationalen Institut für Sozialversicherung (Instituto Nacional do Seguro Social [INSS]) ausgestellt.

2) Para além da legislação brasileira aplicável aos seguros obrigatórios de aposentadoria e de acidentes (Artigo 2, parágrafo 1a) do Acordo), e segundo o número 8a) do Protocolo Adicional ao Acordo, é também exclusiva a aplicação da legislação brasileira quanto ao seguro-desemprego.

2) Neben den brasilianischen Rechtsvorschriften über die gesetzliche Renten- und Unfallversicherung (Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a des Abkommens) gelten gemäß Nummer 8 Buchstabe a des Schlussprotokolls zum Abkommen auch ausschließlich die brasilianischen Rechtsvorschriften über die Arbeitslosenversicherung.

3) É vinculativa a inclusão do período de validade do certificado.

3) Der Gültigkeitszeitraum der Bescheinigung ist immer einzutragen.

4) Para as pessoas que já se encontram deslocadas na Alemanha no dia de entrada em vigor do Acordo, o período de deslocamento, com uma duração máxima de 24 meses, começa a ser contado no dia de entrada em vigor do Acordo (número 10 b) do Protocolo Adicional ao Acordo).

4) Für Personen, die am Tag des Inkrafttretens des Abkommens bereits nach Deutschland entsandt sind, beginnt der Entsendezeitraum von maximal 24 Kalendermonaten mit dem Tag des Inkrafttretens des Abkommens (Nummer 10 Buchstabe b des Schlussprotokolls zum Abkommen).

Se o deslocamento para a Alemanha ou o período transitório de atividade autônoma exercida na Alemanha ultrapassar 24 meses, poderá ser acordada, segundo as disposições previstas no Artigo 9 do Acordo, a continuação da aplicação, para esse período de exceção de prazo, da legislação brasileira de Previdência Social. Para tal é necessário um requerimento conjunto do empregador e do trabalhador empregado ou um requerimento do trabalhador autônomo, apresentado ao INSS.

Geht eine Entsendung nach Deutschland bzw. eine vorübergehende selbständige Tätigkeit in Deutschland über 24 Kalendermonate hinaus, so kann für den darüber hinausgehenden Zeitraum die weitere Anwendung der brasilianischen Rechtsvorschriften über Soziale Sicherheit auf der Grundlage einer Vereinbarung nach Artikel 9 des Abkommens in Betracht kommen. Hierfür ist ein gemeinsamer Antrag des Arbeitgebers und des Arbeitnehmers bzw. ein Antrag des Selbständigen an das INSS, erforderlich.

6

Instituição Brasileira / Brasilianischer Träger

Designação / Bezeichnung Instituto Nacional do Seguro Social (INSS)

Endereço / Anschrift

Carimbo / Stempel

Data / Datum

Assinatura / Unterschrift